

51. Internationaler Berner Damen-Cup

10. – 13. Januar 2019
Curling Bern

www.curlingbern.ch/ibdc

www.youtube.com/user/WorldCurlingTV

CB CURLING
BERN
Sport • Events • Gastronomie

B BEST WESTERN
HOTEL BERN
SEMINAR | VOLKSHAUS 1914 | BANKETT | CATERING

VOLKSHAUS
1914
RESTAURANT | BAR

Bank
Banque
Banca

CLER



Mehr Power für Ihre Printmedien!

- Wir begleiten und beraten Sie bei der Entwicklung Ihrer Idee
- Wir realisieren Printmedien bis zum Format von 90 x 128 cm
- Wir personalisieren und versenden Ihre Mailings



Druckerei Ruch AG
Worblentalstrasse 28
3063 Ittigen

Tel. 031 921 11 16
www.ruchdruck.ch



Wie eine Feder so fein,
sollte das Leben sein!
Doch wie schwer ist es zuweilen,
drum lass uns heut
nach Bern zu Tallarini eilen,
für ein paar Stunden vergessen,
und tüchtig trinken und essen!



Scheibenstrasse 25
3014 Bern
Telefon 031 331 55 15
www.la-dolcevita.ch
info@la-dolcevita.ch

Sonntag geöffnet!

Grusswort / Greeting



**Liebe Curlerinnen, Mitglieder des Organisationskomitees, Helferinnen und Helfer
Sehr geehrte Sponsoren, Donatoren und Gäste**

Herzlich Willkommen zum 51. Internationalen Berner Damen-Cup. Es freut mich ausserordentlich, dass die World Curling Tour und der Berner Damen Cup das renommierte und international anerkannte Turnier auch in diesem Jahr wieder durchführen. Herzlichen Dank allen, die dies ermöglicht haben.

Mit 23 angemeldeten Teams, aus 8 verschiedenen Nationen, dürfen wir uns auf eine spannende Austragung freuen. Neben den «Topteams» aus der ganzen Welt, darunter 11 Schweizer Teams, haben auch dieses Jahr Juniorinnen die Chance sich mit den «Grossen» messen zu dürfen und bekommen einen Einblick in die «internationale» Curling Szene auf und neben dem Eis. Ich wünsche Euch viel Erfolg und dass diese Woche in guter Erinnerung bleiben wird.

Ein solcher Anlass ist neben einem OK und zahlreichen Helferinnen und Helfern auch auf finanzielle Unterstützung angewiesen. Ich danke an dieser Stelle allen Sponsoren, Donatoren und Inserenten für ihr Engagement. Wir wünschen Ihnen viel Spass, Begeisterung und Kurzweil während der Woche und sind überzeugt, dass sich ihr Engagement für unseren Sport gelohnt hat.

Ich heisse auch die zahlreichen Zuschauer herzlich willkommen und hoffe, dass sie unsere Sportlerinnen tatkräftig unterstützen. Spannende Spiele sind garantiert und das OK hat mit Sicherheit auch in kulinarischer Hinsicht einige tolle Überraschungen für Sie.

Guet Stei

*Marco Faoro
Präsident SWISSCURLING*



**Dear Curlers,
Dear Members of the organising committee,
Dear volunteers,
Esteemed sponsors, donors and advertisers,**

Welcome to the 51st International Bernese Ladies Cup. I am very pleased that the World Curling Tour and the Bernese Ladies Cup have once again decided to conduct this world-renowned event. A big thank you to everyone who has made this possible.

With 23 teams from 8 different nations, we can look forward to an exciting event. Besides «top teams» from all over the world, amongst whom 11 hail from Switzerland, the playing field also features some junior teams. They will have a chance to compete with the «grown ups» and get a taste of the international curling scene on and off the ice. I wish you lots of success and may the week create lasting memories for you.

Such an event not only relies on an organising committee supported by numerous volunteers, but also on financial support. I take this opportunity to thank all sponsors, donors and advertisers for their commitment. We wish you a lot of fun, enthusiasm and excitement during the week. We are convinced that your commitment to our sport is well worth it.

I also welcome the numerous spectators and hope that you actively support our athletes. Exciting games are guaranteed and I am sure that the organising committee also has one or two amazing culinary surprises for you.

Good Curling!

*Marco Faoro
President of SWISSCURLING*

VOLKSHAVS 1914

B HOTELBERN
SEMINAR | VOLKSHAUSS 1914 | BANKETT | CATERING

RESTAURANT | BAR



Übernachten, Tagen, Essen und Trinken im Berner Hauptstadthotel

Das BEST WESTERN Hotel Bern befindet sich im Herzen von Bern, nur 5 Gehminuten vom Bahnhof und 150 Meter vom Parkhaus «Metro» entfernt. Bekannte Sehenswürdigkeiten wie das Berner Münster oder der «Zytglogge Turm» befinden sich in unmittelbarer Nähe. Das BEST WESTERN Hotel Bern verfügt über 99 praktische Hotelzimmer sowie eine 800m² Seminaretage mit 8 hellen und modern eingerichteten Tagungsräumen, sowie das Restaurant VOLKSHAUSS 1914 mit seinen traditionellen Gerichten und Bar.



Best Western Hotel Bern | Zeughausgasse 9 | 3011 Bern
Tel: +41 (0) 31 329 22 22 | reception@hotelbern.ch | www.hotel-bern.ch

Willkommen in Bern / Welcome to Berne

Willkommen in Bern

Ich begrüsse sie alle – Spielerinnen und Zuschauer, Sponsoren und Donatoren – herzlich in der Curlinghalle in Bern zur 51. Austragung des internationalen Berner Damen Cups. Wir freuen uns auf hochstehende und spannende Spiele und wir wünschen allen Teams vier erfolgreiche Tage hier in Bern.



Nach einem Olympijahr gibt es bei den Teams jeweils eine Neuorientierung. Es bilden sich neue Formationen und man darf gespannt sein, wie es den neu gebildeten Teams läuft. Wir begrüssen in Bern wie immer etliche Top Teams aus dem Ausland, fast die ganze Schweizer Elite sowie die besten Juniorinnen Teams. Wir freuen uns auf spannende und hochstehende Spiele.

Um unseren Event erfolgreich zu gestalten, brauchen wir Sponsoren, Donatoren, Inserenten und viele freiwillige Helfer. Seit über 20 Jahren ist die Bank Cler (ehemals Coop) als treuer Sponsor mit dabei. Wir danken Peter Hofer herzlich für diese grossartige Unterstützung.

Ein grosser Dank gehört Curling Bern. Sie anerkennen die Wichtigkeit dieses Anlasses und unterstützen uns mit einem namhaften Betrag.

Der BSC Young Boys stellt uns wiederum 2 Busse zum Transport zur Verfügung, wofür wir uns ebenfalls herzlich bedanken. Dieser Service wird von den Teams sehr geschätzt.

Auch danken wir dem Hotel Bern, ein ebenfalls langjähriger und treuer Partner, für die tadellose Zusammenarbeit und ihr Sponsoring.

Ebenfalls danken wir dem Sport- und Lotteriefonds, allen unseren Donatoren für die tollen give aways, den Inserenten für ihre Inserate und neu Reinhard Kocher von den Kanadalachsen für das gesponserte flüssige Apéro.

Ein grosser Dank geht auch an alle unsere freiwilligen Helferinnen, Bäckerinnen und Fahrer. Ohne euch alle könnte dieser Event nicht so erfolgreich durchgeführt werden.

Nun wünsche ich allen Curling Interessierten unvergessliche Tage hier in der Bundesstadt.

Anita Jäggi, OK-Präsidentin

Welcome to Berne

I wish everyone of you – players and spectators, sponsors and donors – a very warm welcome at the curling rink in Berne to the 51st Edition of the International Bernese Ladies Cup. We look forward to outstanding and exciting games and wish all the teams four successful days here in Berne.

For many teams, the year after the Olympics is a time of reorientation. New formations have emerged and it will be exciting to see how these new teams perform. As always, we welcome numerous of the best teams from around the world, as well as nearly all the swiss elite teams and the best junior teams to Berne. We are looking forward to thrilling games at the highest level. To ensure the success of our event, we rely on sponsors, donors, advertisers and many volunteers. Amongst the sponsors, Bank Cler (formerly Coop Bank) has been our partner for more than 20 years. We sincerely thank Peter Hofer for this marvellous support.

Another big thank you belongs to Curling Bern. They recognise the importance of this event and support us with a notable amount.

BSC Young Boys soccer club is once again providing us with two vans, for which we also express our thanks. The teams very much appreciate our transport service.

We also thank the Hotel Bern, another loyal long-time partner, for their immaculate partnership and their sponsoring of our event.

Additionally, we extend our thanks to the sports- and lottery fund, all donors for their famous «give-aways», the advertisers for their advertisements in the tournament programme and our new aperitif partner, Rheinard Kocher of «Kanadalachs» for his sponsorship of «everything liquid» at the aperitif.

A huge thank you also goes to all our volunteers, bakers and drivers. Without you all, we would not be able to conduct our event on this scale.

I wish everyone interested in curling four memorable days here in the Federal Capital.

Anita Jäggi, President of the Organising Committee

Organizingcommittee



v.l.n.r. hinten: Stefan Signer, Game schedule / Webmaster • Corinne Tschanz, Sponsoring / Marketing • Paul Ruppen, Events • Anita Jäggi, President / Teamcontact • Sandra Bracher, Program / Media • Beatrice Nicaise, Finances

v.l.n.r. unten: Isabel Kurt, Secretary • Andreas Rufer, Game master • Isabelle von Niederhäusern, Vice-president / Teamcarer • Marlis Kurt Advertisment / Vice-president • Erich Nyffenegger, Transport

**SHOT
SHOP**

brands

ROCK WATCHER **Kandahar** **EDGE THE HAMMER** **BalancePlus[®]** **PERFORMANCE** **PCW**

ribcap **JET ICE** **ice halo** **ASHAM** **CANADIAN CURLING ASSOCIATION** **TOURNAMENT CURLING** **ULTIMA CURLING**

10 % auf Einkäufe im Langenthaler Shop und attraktive Online-Shop Preise

Der Ausrüster für Bewährtes und Trendiges im Curlingsport.
Einer für Alles, umfassendes Sortiment, grosse Auswahl.
Partnerships in Ihrer Nähe: siehe www.shotshop.ch/Partnerships.

SHOT SHOP AG Tel +41 62 922 99 27
Top Curling Supplies Fax +41 62 923 81 46
Käsereistrasse 1 Mail info@shotshop.ch
CH - 4900 Langenthal www.shotshop.ch

Curlingshop:
Käsereistrasse 1
CH - 4900 Langenthal
Anruf genügt, wir sind für Sie da!

Tournament Schedule



Thursday, January 10th 2019

Donnerstag, 10. Januar 2019

6.00 pm. Spaghetti dinner in the Hotel Bern for all teams who stay in the Hotel.

1st draw 8.00 pm.: Sheet 2 LTU (Paulaskaite) - GER (Jentsch)
Sheet 3 CHN (Han) - SUI (Hegner)
Sheet 4 CHN (Liu/Mei) - SUI (Keiser)
Sheet 5 RUS (Sidorova) - SUI (Wüest)
Sheet 6 SUI (Fellmann) - JPN (Koana)
Sheet 7 SUI (Schori) - CZE (Kubeskova)

Friday, January 11th 2019

Freitag, 11. Januar 2019

1st draw 8.30 am.: Sheet 2 KOR (Kim) - SUI (Tanner)
Sheet 3 CHN (Zhang) - SUI (Baumann)
Sheet 4 JPN (Matsumura) - SCO (Jackson)
Sheet 5 GER (Schöpp) - SUI (Hürlimann)
Sheet 6 SUI (Feltscher) - SUI (Witschonke)
Sheet 7 RUS (Kowaleva) - SUI (Schlachter)

Draws at: 11.00 am./1.30 pm./5.00 pm./8.00 pm.

2.00 – 5.00 pm. Free self-made cake for all teams at the CBA on the 1st floor, as long as it lasts.

6.00 – 8.00 pm. Dinner for all teams, for 5 people, is offered at the CBA on the 1st floor.

6.30 pm. Welcome drink for our sponsors at the Curlingbahn Allmend, Mingerstrasse 16, 3014, Bern, 1st floor left. Offered by:
- Kanadalachs, Reinhard Kocher
- Sportgastro AG, Restaurant Caledonia
- Curling Club Bern Capitals

Saturday, January 12th 2019

Samstag, 12. Januar 2019

Draws at: 9.30 am./12.30 pm./3.30 pm./7.00 pm.

2.00 – 5.00 pm. Free self-made cake for all teams at the CBA on the 1st floor, as long as it lasts.

6.00 – 08.00 pm. Dinner for all teams, for 5 people, is offered at the CBA on the 1st floor.

Sunday, January 13th 2019

Sonntag, 13. Januar 2019

08.30 am. Quarter-finals
11.15 am. Semi-finals
2.30 pm. Finals

Sponsoren & Donatoren

Herzlichen Dank an unsere Sponsoren und Donatoren und allen CurlierInnen vom CC Bern-Capitals für die Unterstützung des Damen Spitzen-Curling-Events



Bank
Banque
Banca

CLER



VOLKSHAVS
1914
RESTAURANT | BAR



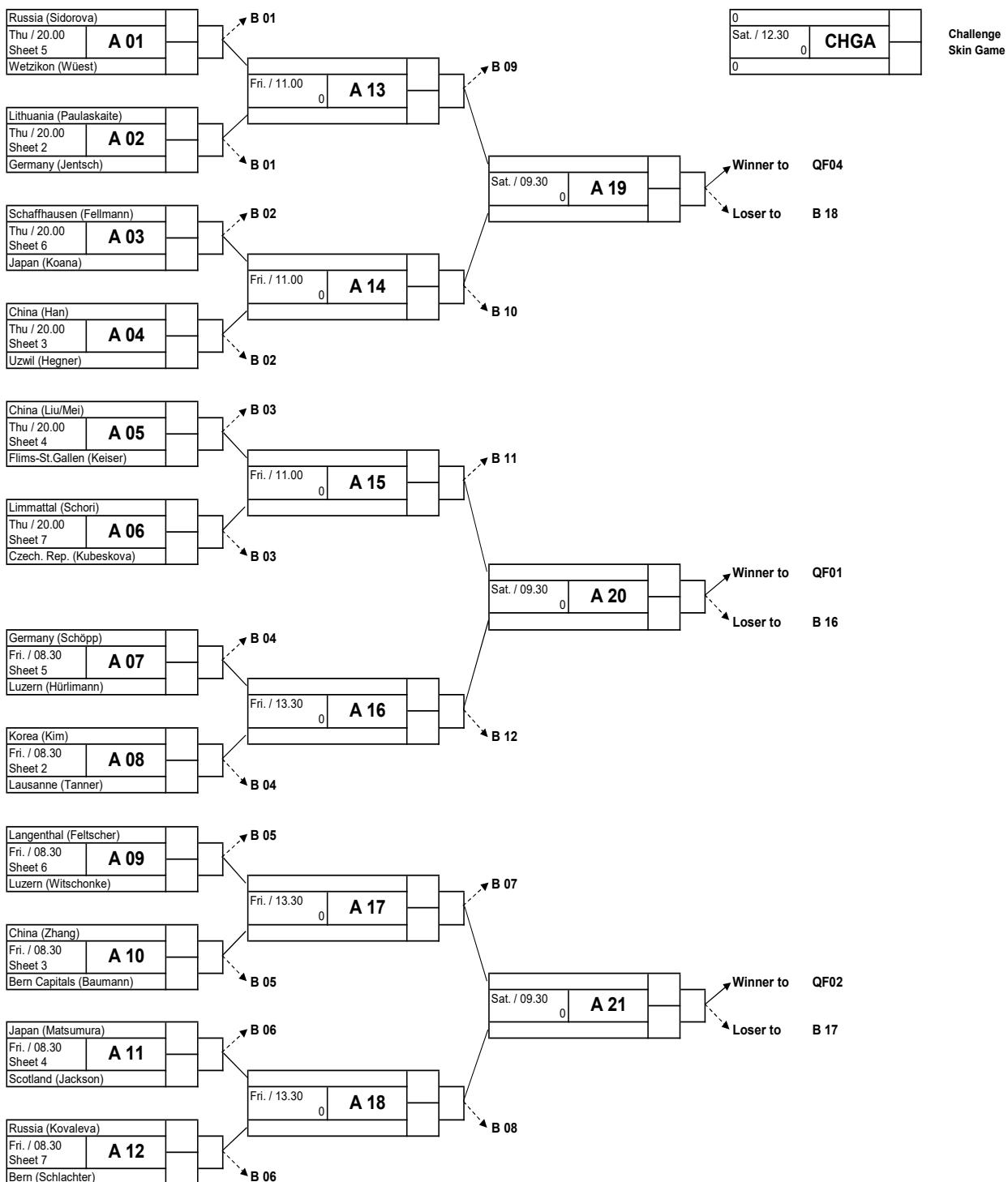
S P O R T
G A S T R O



Camille Bloch
CHOCOLATERIE SUISSE
DEPUIS 1929

MIGROS
kulturprozent

A-Road



Freitag bis Sonntag live auf www.youtube.com/user/curlingchampionstour und www.youtube.com/user/WorldCurlingTV
On Friday to Sunday the games will be streamed live online on www.youtube.com/user/curlingchampionstour and www.youtube.com/user/WorldCurlingTV

Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary

Unsere Hallensponsoren



Starten Sie jetzt zum
Aufbau eines Vermögens.
Mit einem Raiffeisen
Fonds-Sparplan.

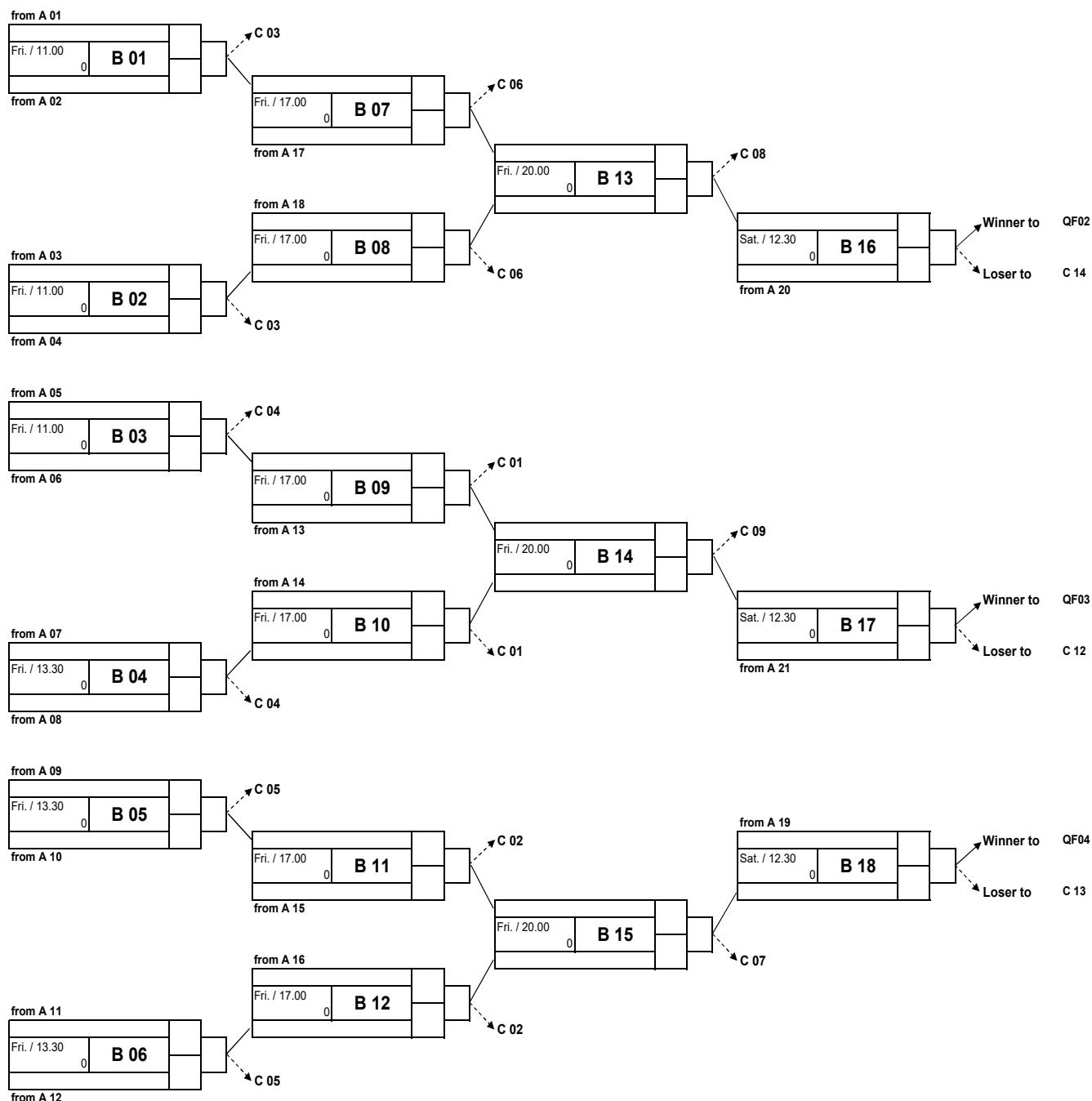
Mit dem Raiffeisen Fonds-Sparplan
erreichen Sie Schritt für Schritt Ihre Sparziele.
Machen Sie jetzt mehr aus Ihrem Geld.
raiffeisen.ch/fonds-sparplan

Schon ab
CHF 100.-
pro Monat

Raiffeisenbank Grauholz, Zentrum 32, 3322 Urtenen-Schönbühl
mit Geschäftsstellen in Fraubrunnen, Schüpfen, Uettigen und Zollikofen

RAIFFEISEN





Freitag bis Sonntag live auf www.youtube.com/user/curlingchampionstour und www.youtube.com/user/WorldCurlingTV
On Friday to Sunday the games will be streamed live online on www.youtube.com/user/curlingchampionstour and www.youtube.com/user/WorldCurlingTV

Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary



Werter Unternehmens-Skip

Wir helfen mit unserem fachlichen Know-how gerne, dass Ihnen auch auf dem Markt Mal für Mal das Recht des letzten Steines zusteht.

Page it up!



daniel page kommunikation

page-up.ch daniel page kommunikation
PR | Werbung | Medienarbeit
Mingerstrasse 16 | Postfach 541 | 3000 Bern 22
Tel. 031 330 80 30 | Fax 031 330 80 39
E-Mail: info@page-up.ch

regiotextil

drucken · sticken · lasern

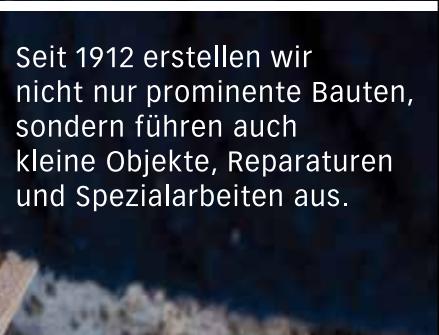
Berufs-, Vereins- und Sportbekleidung
Werbeartikel, Drucksachen

Liliane Gerber Mobile 079 426 17 06
Thunstrasse 2 Tel. 031 771 18 48
3672 Oberdiessbach Fax 031 771 18 49
liliane.gerber@regiotextil.ch www.regiotextil.ch

Stein auf Stein

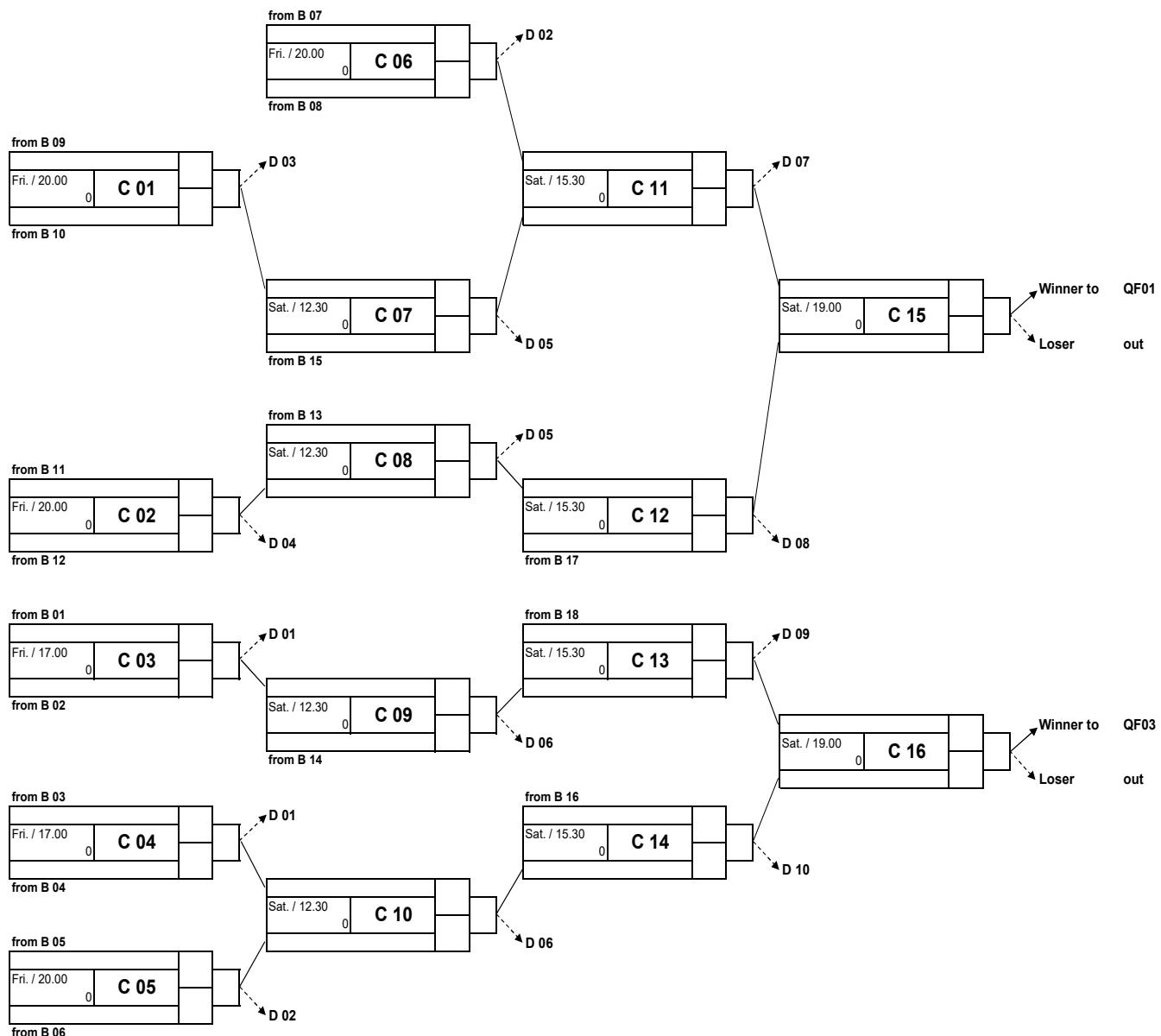


Seit 1912 erstellen wir nicht nur prominente Bauten, sondern führen auch kleine Objekte, Reparaturen und Spezialarbeiten aus.



Wirz AG Bauunternehmung
Freiburgstrasse 359
3018 Bern
Telefon 031 990 77 77
info@wirzag.ch
www.wirzag.ch

wirz



Freitag bis Sonntag live auf www.youtube.com/user/curlingchampionstour und www.youtube.com/user/WorldCurlingTV
 On Friday to Sunday the games will be streamed live online on www.youtube.com/user/curlingchampionstour and www.youtube.com/user/WorldCurlingTV

Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary



Restaurant | Bankettsaal | Terrasse | Holzofen

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag 8.30 – 23.30 Uhr

Samstag 17.00 – 24.00 Uhr

Für Anlässe am Sonntag geöffnet

Bolligenstrasse 52 | 3006 Bern | Tel. 031 332 08 08 | Fax 031 332 10 08

info@ristorantebellavita.ch | www.ristorantebellavita.ch

UNIQUE. LIKE YOU.

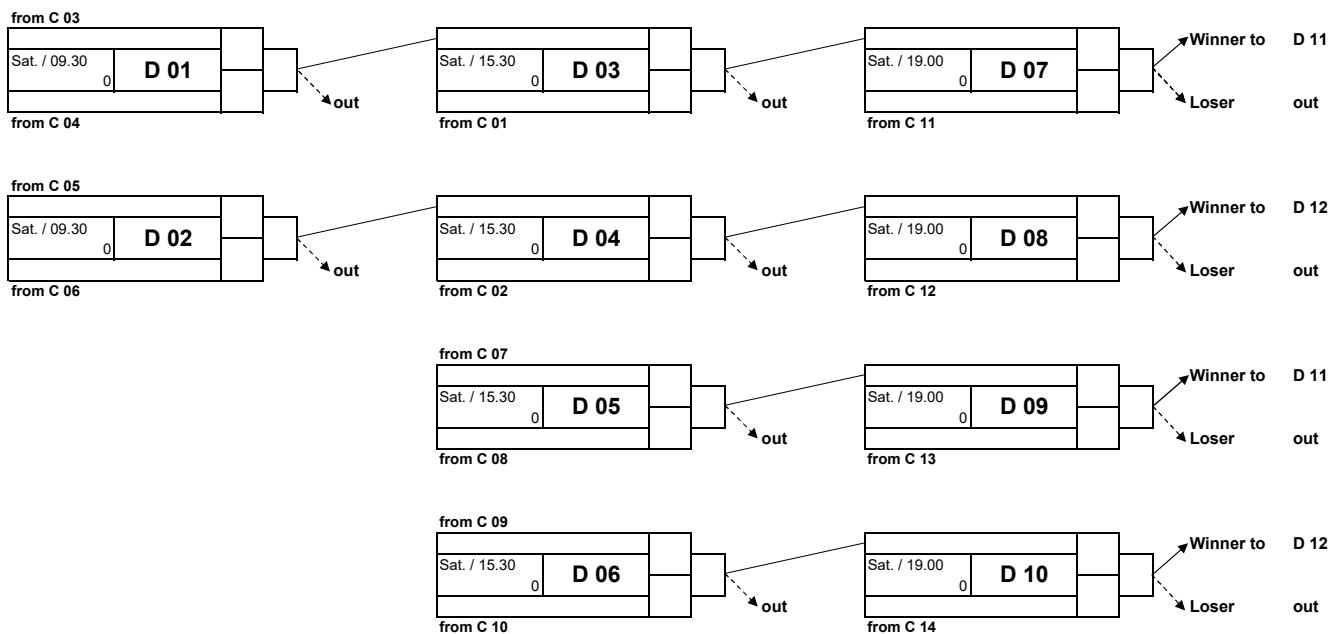


BUCHERER
FINE JEWELLERY

PEEKABOO COLLECTION

Exclusively available in all Bucherer stores
Bern - Marktgasse 2 - bucherer.com

Consolation-Cup



Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary

STARK IM STROM

A. STEIGER ELEKTRO AG

Brunngasshalde 69
3000 Bern 8
Tel. Bern 031 311 13 11
Tel. Ostermundigen 031 934 30 60
Fax 031 311 35 00
a.steiger@bluewin.ch

Wichtige Telefonnummern/ Important Phone numbers

Turnierbüro Curlinghalle

Tel. +41 (0)31 332 06 26

Sportcastro AG, Rest. Caledonia

Tel. +41 (0)31 331 99 40

Hotel Bern

Tel. +41 (0)31 329 22 22

E-Mail hotelbern@hotelbern.ch

Turnieradresse

E-Mail jaeggi.anita@bluewin.ch

Internet www.curlingbern.ch/ibdc

Restaurant Caledonia

Friday: 7.30 am. – 11.00 pm. / **Saturday:** 8.30 am. – 10.00 pm. /

Sunday: 7.30 am. – 6.00 pm.

Between 2.00 pm. to 5.00 pm. a small offer on food is available.

www.lieferwagenmiete.ch
Kastenwagen•Transporter-
miete•Kipper•Kühl ausbauten
Nutzfahrzeuge•Transporter
Mietfahrzeuge•Kühlkoffer
Anhänger•Spezialfahrzeuge
Kühlanhänger•Konvekta
Kühler•Pharmafahrzeuge
Kühlfahrzeuge•Temperatur-
geführte Transporte•Liefer-
wagen•GDP-Qualifizierungen
HACCP-Norm•Kühl anlagen
Leichtbaukoffer•Fahrzeug-
handel•Hygieneausbauten
Mietanhänger•Kastenwagen-
ausbauten•schweizer service
occasione•www.perrenrent.ch

PERREN
RENT CMBH

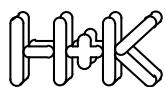
Bernstrasse 302B
CH-3627 Heimberg
T 033 535 98 56
M 078 612 57 93

www.perrenrent.ch
m.perren@perrenrent.ch

Ingenieurbüro für:
-Haustechnik
-Fachkoordination
-Energiesanierung

Kasernenstrasse 17
3600 Thun
Tel. 033 225'25'45
Fax. 033 225'25'46

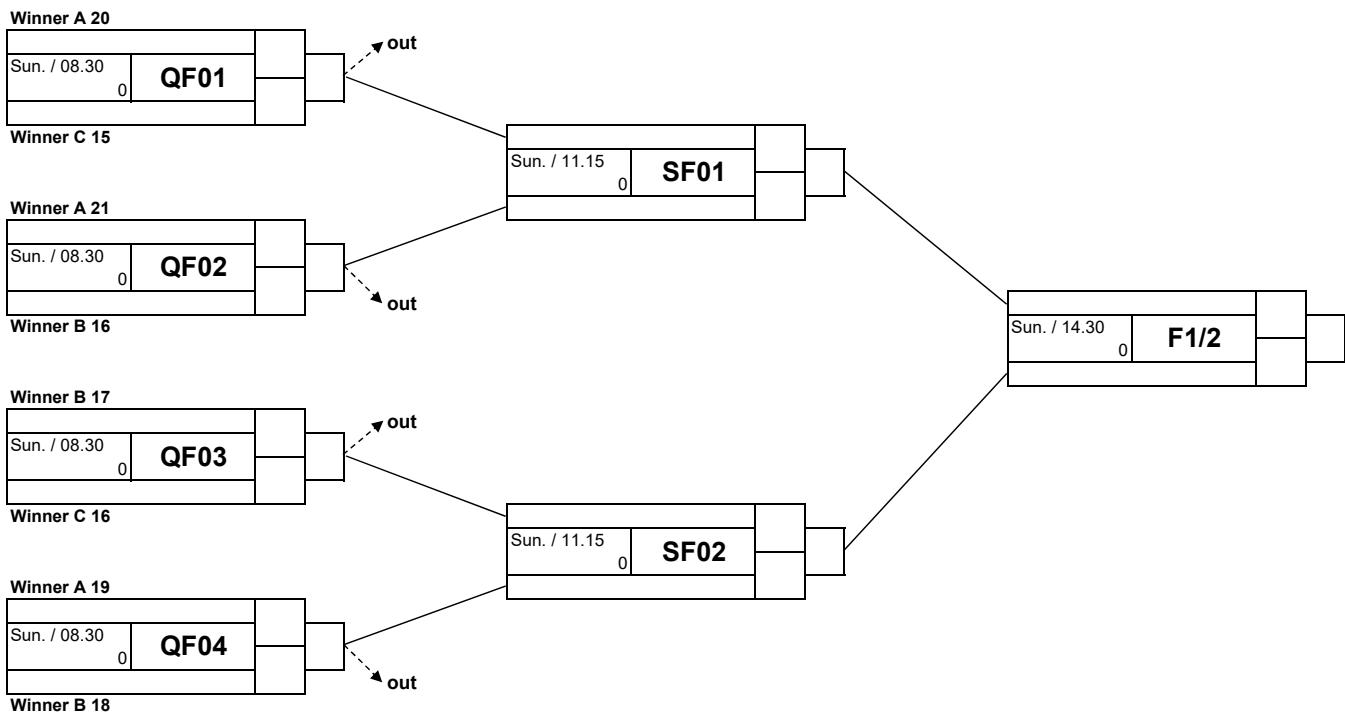
Wir wünschen Ihnen gute Kameradschaft und "gut Stei"



PLANUNGS AG
HEIZUNG LUEFTUNG SANITAER



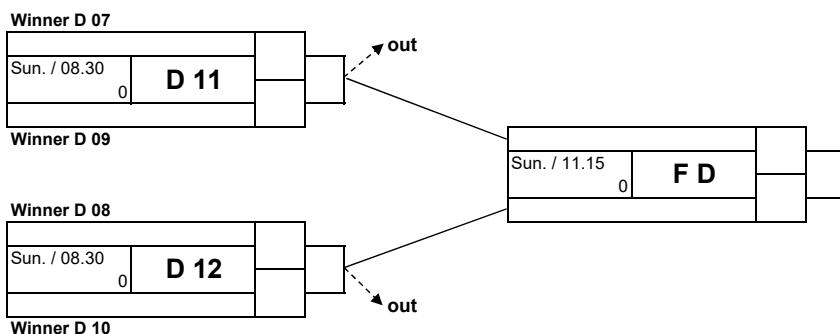
Finals



Freitag bis Sonntag live auf www.youtube.com/user/curlingchampionstour und www.youtube.com/user/WorldCurlingTV
 On Friday to Sunday the games will be streamed live online on www.youtube.com/user/curlingchampionstour and www.youtube.com/user/WorldCurlingTV

Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary

Finals Consolation-Cup



Rinkzuteilungen können, wenn notwendig, geändert werden / sheets may be changed if necessary

Wir bringen für Sie Metall und Glas in Form



Scheuermatt 1, 3507 Biglen

Tel. 031 702 10 10

www.swm-metallbau.ch

Inhaber: Ch. + B. Wyler, Ferenberg

■ Blechbearbeitung

■ Fenster und Türen

■ Wintergarten

■ Glasbau

■ Geländer

■ Stahlbau

■ Reparaturen

■ Brandschutz



Fumoir / Barheater

Lignum Zimmermann

Schreiner-Service
Bielstrasse 21a
3053 Münchenbuchsee
Mobile 079 455 06 59

Ausstellung in Münchenbuchsee



www.grillhuetten.ch



Grill- / Saunahütte kombiniert

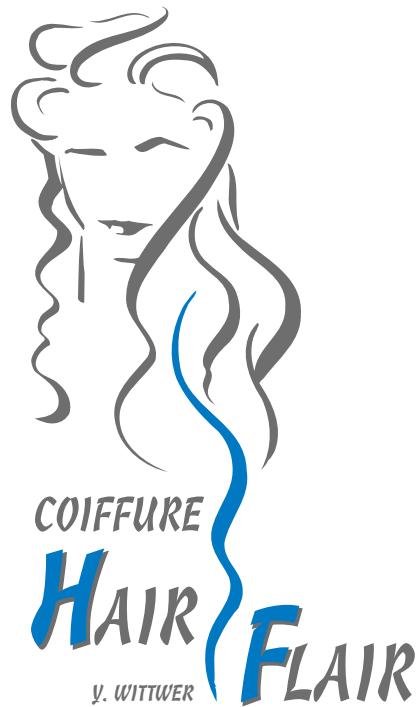


BLASERCAFÉ
SUISSE

Perfekter Espresso
für zu Hause oder
bei der Arbeit.



Die Berner Rösterei seit 1922.
www.blasercafe.ch/shop



- Curls® (Lockenschneide-technik nach Brian McLean)
- Verschiedene Dauerwelltechniken
- Modische Farbveränderungen
- Herren Haarschnitte
- Kinder Haarschnitte

Yvonne Wittwer

Mittelstrasse 9
3012 Bern
Tel. 031 301 71 42
www.coiffeur-hairflair.ch

Teams



Langenthal

Binia Feltscher (Skip), Carole Howald, Stefanie Berset, Larissa Hari



Russland

Galina Arsenkina, Ekaterina Kuzmina, Uliana Vasileva, Anastasia Bryzgalova, Alina Kovaleva (Skip)

*Winner Prestige Curling classic Kelowna 2018
Winner China open 2018*



Germany

Analena Jentsch, Nasibah Sfar, Klara Fomm, Daniela Jentsch (Skip), Emira Abbes

Third place European Championship 2018



Uzwil

Michèle Jäggi, Ursi Hegner (Skip), Nina Ledergerber, Claudia Baumann

*Winner Perth ladies 2018
Winner Tallinn Ladies Challenger 2018
Winner Qinghai Curling Elite, China 2017*



Luzern good wood

Jessica Jäggi, Melina Bezzola, Flurina Kobler, Corrie Hürlimann (Skip)



Czech Republik

Tereza Pliskova, Alzbeta Baudysova, Anna Kubeskova (Skip), Ezen Kolcevskaia, Klara Svatonova

*Winner ZO women tournament Wetzikon 2018
Winner Euronics European Masters 2017
Winner ZO women tournament Wetzikon 2017*

Willkommen
beim Coiffeur
Ihrem Haarschnitt
zu Liebe!

Coiffeur Berset
Monbijoustrasse 67 Tel. 031 371 46 73

quintus-cerebri.ch
Mental Coaching

+41 79 785 62 16 • CH - 3604 Thun

RIGGENBACH
GARTEN UND LANDSCHAFT

RIGGENBACH GMBH, GARTEN UND LANDSCHAFT, WANGENTALSTRASSE 209, 3173 OBERWANGEN B. BERN
TELEFON 031/980'05'80, GARTEN@RIGGENBACH-LANDSCHAFT.CH, WWW.RIGGENBACH-LANDSCHAFT.CH

**Heinz Wyler
Fotomedia GmbH**

Alte Fotos und Negative retten:

Haben Sie auch alte Negative und Fotos die im Estrich oder Keller vergammeln?
Warten Sie nicht länger.

Ich helfe Ihnen diese wertvollen Schätze zu retten und fachgerecht zu konservieren und zu restaurieren.
Ich digitalisiere analoges Bildmaterial (ab Negativen verschiedener Art oder auch von Positiven)

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte.

Bächlisbrunnenstrasse 41, 1713 St. Antoni

www.heinzwylter.ch

IN UNSEREM HAUS SITZEN SIE SHOT.

RESTAURANT & BAR
CALEDONIA

Bei uns gibt's das Beste für die ganze Mannschaft.
Reservieren Sie unter info@caledonia-bern.ch oder 031 331 99 40.

Teams



Limmatthal Pleion

Isabelle Maillard, Roxane Héritier, Lara Stocker, Irene Schori (Skip)



Luzern HBL juniors

Selina Witschonke (Skip), Marina Lötscher, Anna Gut, Elena Mathis

*Winner EJCT Thun 2018
Second place Swiss juniors Championship 2018
Swiss juniors Champions 2016, 2017*



Japan

Junko Nishimuro, Arisa Kotani, Mao Ishigaki, Yuna Kotani, Tori Koana (Skip)



Wetzikon Abplanalp AG

Lisa Gugler, Nora Wüest (Skip), Karin Winter, Ladina Müller



Litauen

Virginija Paulauskaite (Skip), Lina Januleviciute, Asta Vaicekonyte, Olga Dvojeglazova, Grazina Eitutiene



Flims-St. Gallen juniors

Raphaela Keiser (Skip), Laura Engler, Vanessa Tonoli, Nehla Meier

*Swiss juniors Champions 2018
Second place Swiss juniors Championship 2017
Winner EJCT Oslo 2017*

Für perfekte Hausgeräte...



Miele

Electrolux

V
ZUG

wyser

Waldeggstrasse 30 3097 Liebefeld 031 997 34 34 wyser.ch

Lightrider E1

Vermutlich das beste
E-Mountainbike der Welt.



thoemus.ch



Teams



Lausanne Olympique-Morges-Gstaad juniors
Anaëlle Ciganek, Celine Schwizgebel, Mélissa Tanner
(Skip), Emma Suter



Scotland
Sophie Sinclair, Mill Smith, Naomi Brown, Sophie Jackson (Skip)



Russland
Margarita Fomina, Anna Sidorova (Skip), Julia Portunova, Julia Guzieva



Schaffhausen
Aline Fellmann (Skip), Chantale Widmer, Lara Moser, Larissa Berchtold



Germany
Kerstin Ruch, Lisa Ruch, Melanie Robillard, Andrea Schöpp (Skip)



Bern juniors
Ophélie Gauchat, Jasmin Villars, Michelle Schlachter (Skip), Kim Niebur



Grotto Ticino Pizzeria Cafiero am Breitenrainplatz 3014 Bern

Saisongerecht, frisch und authentisch!

Geniessen sie unsere
Tessiner- und Italienischen Spezialitäten

Durchgehend warme Küche von 11.30 bis 22:45 Uhr

Jeden Tag geöffnet! Telefon: 031/ 331 96 77

www.grotto-ticino.ch

Walo Bertschinger – Ihr Partner für alle Bauwerke.

Strassenbau | Tiefbau | Hochbau | Damm- und Deponiebau
Gussasphalt | Lärmschutz | Untertagbau
Industrieböden und Decorbeläge | Gleisbau und
Bahntechnik | Betonsanierungen | Sportbeläge
Wasserbau | TU-Infrastruktur | Immobilienentwicklung

Walo Bertschinger AG Bern
Feldstrasse 42
3073 Gümligen
Telefon 031 941 21 21
Telefax 031 941 34 04
walo.bern@walo.ch
www.walo.ch

WALO

Walo Bertschinger

Teams



Japan

Hasumi Ishigooka, Seina Nakajima (Skip), Ikue Kitazawa, Chiaki Matsumura

Japan Curling Championships 3rd price 2018
Japan Curling Championships 1st price 2017



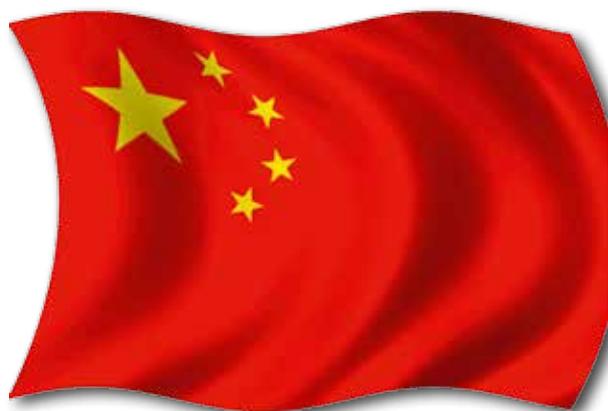
China

Yu Han (Skip), Jiayi Jiang, Ruiyi Zhao, Yining Shang



China

Hui Yan, Meini Wang, Suyuan Fan, Di Zhang (Skip)



China

Team Jie Mei oder Team Sijia Liu



BERN CAPITALS

Bern Capitals

Martina Baumann (Skip), Cristina Lestander, Tanja Santschi, Mara Grassi, Rahel Hässler

Impressum

Auflage: 1000 Ex.

Layout, Gestaltung:
Media Design Bracher GmbH
www.mediadesign-bracher.ch

Druck:
Druckerei Ruch AG, www.ruchdruck.ch

K. W. WEYERMANN AG



3018 BERN

Bottigenstrasse 114
Telefon 031 992 14 16
Fax 031 981 29 22
www.weyermannag.ch
info@weyermannag.ch

Bedachungen

Fassadenbau

KoChEr & PartnEr

Kocher & Partner Architekten AG
Industriestrasse 12
CH-3186 Düdingen

Phone +41 26 492 94 49
Fax +41 26 493 33 64

headoffice@kocher-partner.ch
www.kocher-partner.ch



Gesundheitsmassagen Nina Hürlimann

Fussreflexzonenmassage, Klassische Massage,
Rücken-Nacken-Behandlungen, Schröpfen

Fischerweg 3, 3012 Bern, 078 871 30 12
www.gesundheitsmassagen-bern.ch



Von fast allen Krankenkassen mit Zusatzversicherung anerkannt

OMüller

Bauspenglerei Flachdächer Blitzschutz-
anlagen Liegenschafts-
unterhalt Reparatur-
Service

bauspenglerei.ch
079 448 91 17

Zuhause wohl fühlen.
Seit 60 Jahren.



Möbel Blunier Ulmiz AG

Dorfstrasse 66 / 3214 Ulmiz / Tel. 031 751 05 33

www.moebelblunier.ch

The logo for Christen Garten- und Landschaftsbau AG features a stylized green leaf shape with a blue butterfly on top, and the company name in blue and green.

christen **garten-** und
landschaftsbau ag

Flugbrunnen 393
3065 Bolligen
Telefon 031 931 40 40
www.christen-gartenbau.ch

HÄSLERTREUHAND»

Bahnhofstrasse 65
3400 Burgdorf

079 276 75 20
sh@haesler-treuhand.ch
www.haesler-treuhand.ch

Stefan Häslер, Mitglied CC Bern

MAKEDESIGN The logo for MAKEDESIGN features the company name in white with a red key icon above the 'E'.

- Fahrzeugbeschriftung
- Gebäudebeschriftung
 - Digitaldruck
 - PVC-Blachen

031 984 04 04 | makedesign.ch

The logo for Gerber Uztigen AG features a red gear icon and the company name in bold black.

GERBERUTZIGEN AG
Landtechnik & Automobile
Tel. 031 839 68 88 | gerber-utzigen.ch

Logos for KIA and CLAAS, indicating their partnership.

Wir bringen Sie weiter!

LANDTECHNIK • AUTOMOBILE • PERSONENTRANSPORTE

HORIBE AG

Riesen Holzbau
3532 Zäziwil
Tel. 031 711 59 09

Wünscht gret Stei!

www.horibe-ag.ch

Die Lösung in Holz!



- Tragkonstruktionen
- Renovationen
- Innenausbau
- Cellulosen-Dämmung
- Elementbau
- Fenster / Türen
- Parkett
- Fassaden

50th International Bernese



Bitte
berücksichtigen
Sie unsere
Inserenten!

RESTAURANT



Le mazot

BÄRENPLATZ 5
3011 BERN
TEL. 031 311 70 88
FAX 031 311 36 57

Die besten Fondues, Raclettes
und Walliserspezialitäten!

Ladies Cup



... damit auch Ihre Werbung ins Auge sticht!

Media Design
Bracher GmbH

Flugbrunnen 410 • 3065 Bolligen
Mobile 079 471 71 16
info@mediadesign-bracher.ch
www.mediadesign-bracher.ch

Gestaltung • Werbe-Grafik • Logo-Design • Beschriftungen

Spielsystem

24 Teams

Triple Knock Out mit Consolation Cup

Alle 24 Teams starten in der A-Road. Verlierer der A-Road fallen in die B-Road, Verlierer der B-Road in die C-Road. Sämtliche Verlierer in der C-Road, die vor dem letzten Spiel am Samstag um 19 Uhr ausscheiden, spielen im Consolation Cup weiter. Teams welche am Samstag im Spiel um 19 Uhr in der C-Road verlieren, scheiden aus. Aus der A- und B-Road qualifizieren sich für die Viertelfinals je drei Teams, aus der C-Road zwei Teams. Die Verlierer der Viertelfinals scheiden aus und werden alle auf Rang 5 rangiert und erhalten dieselbe Preissumme. Das Spiel um Rang 3 und 4 wird nicht ausgespielt. Beide Teams werden auf Rang 3 rangiert. Der Consolation Cup wird im K.O.-System gespielt, d.h. die Siegerinnen einer Partie spielen weiter, die Verliererinnen scheiden aus.

Skins-Game

Zwei der drei aus der A-Road qualifizierten Teams spielen am Samstag ein Skins-Game. Die zwei Teams werden per Last Shot Draw (LSD) ermittelt. Unmittelbar nach dem letzten Spiel in der A-Road, spielt jede Spielerin einen LSD (pro Team zwei Mal mit dem In- und zwei Mal mit dem Out-Handle). Die zwei Siegerteams spielen dann das Skins-Game. Das Skins-Game geht über 6 Ends. Prämien pro Skin siehe Seite Preisgelder im Programmheft. Das Reglement für das Skins-Game wird den teilnehmenden Teams vor dem Spiel erklärt werden.

Hammer

Vor jedem Vorrundenspiel wird der Hammer per LSD ermittelt. Pro Team spielt eine Spielerin einen Stein. Wischen ist erlaubt. Ein Münzwurf entscheidet, welches Team entweder den zu spielenden Handle wählt und mit dem LSD beginnt oder die Steinfarbe wählt und als zweites Team den LSD spielt. Das zweite Team spielt immer den anderen Handle! Ein Probestein pro Team kann gegen das Home-End gespielt werden. Die beiden Probesteine werden unmittelbar nacheinander gespielt. Der LSD erfolgt immer gegen das Home-End. Wenn kein Stein im Haus zu liegen kommt oder beide Steine die gleiche Distanz aufweisen, entscheidet ein Münzwurf (Toss) über den Hammer. Ab den Viertelfinals wählt dasjenige Team, welches sich aus der höheren Road qualifiziert hat, das Recht des Hammers oder die Steinfarbe. Treffen zwei Teams aus derselben Road aufeinander, entscheidet ein LSD über den Ham-

mer. Im Consolation-Cup wird der Hammer immer durch den LSD entschieden.

Bei Bedarf liegen zwei Messgeräte bereit.

Spieldauer

Alle Spiele gehen über 8 Ends. Steht ein Spiel nach 8 Ends unentschieden, folgt sofort ein Zusatzend. Gibt es im Zusatzend keine Entscheidung, so gewinnt dasjenige Team, welches im Zusatzend nicht das Recht des letzten Steins hatte. Nur im Final wird mit Zusatzends bis zur Entscheidung gespielt.

Aufgabe

Ein Spiel kann zu jedem Zeitpunkt aufgegeben werden. **Ausnahme:** Halbfinal- und Finals piele dürfen frühestens nach 6 Ends vorzeitig abgebrochen werden! Für nicht oder nicht korrekt ausgetragene Finals piele wird kein Preisgeld an die beteiligten Teams ausbezahlt!

Verspätung

Verspätet sich ein Team um 15 Minuten oder länger, so verliert es forfait.

Zeitlimite

Es gibt keine Zeitlimite. Die Teams werden aber gebeten zügig zu spielen. Bei langsamem Spielen kann ein Team von der Spielleitung zu schnellerem Spielen aufgefordert werden. Bei erneuter Aufforderung, muss der Stein innerhalb 45 Sekunden gespielt werden oder er wird aus dem Spiel genommen!

Regeln

Das Turnier wird gemäss den Regeln vom Weltcurlingverband durchgeführt. Bei Unstimmigkeiten entscheidet die Spielleitung endgültig. Es gelten die Wisch- und Ausrüsterregeln des WCF.

Time outs

Sind keine erlaubt.



System of play

24 Teams, Triple Knock Out with Consolation Cup

All 24 teams start in the A-Road. The first loss relegates a team to the B-Road and a second loss relegates it to the C-Road. All losers in the C-Road who are eliminated before the last game on Saturday at 7.00 p.m. continue to play in the Consolation Cup. Teams who lose the C-Road game on Saturday at 7.00 p.m. are eliminated from the tournament. Three qualifiers each advance to the Quarter Final from the A- and B-Road, two qualifiers from the C-Road. Quarter Final losers are ranked 5th with equal amounts of prize money. The game for rank 3-4 will not be played. Both teams are ranked 3rd with equal amounts of prize money. The Consolation Cup will be played in the k.o. system. That means the winner of a game goes to the next round, the loser of a game is eliminated.

Skins Game

Two of the three qualified teams from the A-road play a Skins game on Saturday. The two teams will be determined by a quadruple Last Stone Draw (LSD). Immediately after the last game in the A-road each player must play one LSD stone (per team two with the in-turn and two with the out-turn). The two winner teams will play the Skins game. The game will go over 6 ends. See page «Prize Money» in our program for the details of the prize money per Skin. The rules for the game will be given to the participating teams before the game start.

Hammer

The hammer will be decided by LSD before each game. One player per team plays one rock. Sweeping is permitted. A coin toss decides which team can choose to go 1st and decide the turn or go 2nd and choose the colour. The 2nd team must throw the other handle. One practice stone per team may be played towards the home end. The two practice stones must be thrown consecutively. The LSD will always be played towards the home end! If neither stone finishes in the house, or both stones record the same distance, a coin toss decides which team has to start. Throughout all playoff games the team who qualified through the higher road can choose either hammer or stone colour. In case of equally ranked teams, a LSD determines the hammer. In the Consolation Cup the hammer is always decided by a LSD.

Two draw shot measuring devices are available if needed.

Game Duration

All games are played over 8 ends with an extra end if needed. In case of a blank extra end the team without the hammer in that end automatically wins the game. Only the Final will be played with as many extra ends as needed to decide the winner.

Giving Up

In regular rounds of play games can be conceded at any time. In the Semi-Final and Final a minimum of 6 Ends **has to** be played. For final games that are played incorrectly or not played at all, no prize money will be paid to all involved teams.

Delay

Teams that show up more than 15 minutes late for a draw lose that game.

Time Limit

There is no time limit. However, we kindly ask teams to play in a timely manner. In case of slow play, the game masters reserve the right to ask a team to play more quickly. In case the game masters have to repeat that request, a 45 second time limit will be set. If the stone is not played within these 45 seconds, it will be taken out of play!

Rules

The tournament will be played according to the rules of the WCF. If necessary, the supervisor of the games will make ruling decisions. WCF's current sweeping and equipment rules shall apply. Teams enforce the rules between each other.

Time Outs

Are not allowed.

Prize money

Bernese ladies cup

	Per Team	Total prize money
1. Place	CHF 6'000.-	
2. Place	CHF 4'000.-	
3. - 4. Place	CHF 2'000.-	
5. - 8. Place	CHF 1'250.-	CHF 19'000.-

Consolation Cup

1. Place	CHF 1'000.-	
2. Place	CHF 500.-	
		CHF 1'500.-

Skin game, 6 skins

1. Skin	CHF 100.-	
2. Skin	CHF 100.-	
3. Skin	CHF 150.-	
4. Skin	CHF 150.-	
5. Skin	CHF 200.-	
6. Skin	CHF 300.-	CHF 1'000.-

Total Prize money **CHF 21'500.-**

Total Prizemoney subject to full registration!



Individualreisen

Flüge

Camper & 4x4 Reisen

Mietwagen

Hotels

Tauchreisen

Badeferien

Spitalgasse 4, 2 Stock
3011 Bern

Tel.: +41 (0)31 313 18 18
Fax: +41 (0)31 313 18 19
reisen@hangloose.ch

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr
Donnerstag 9 - 20 Uhr
Samstag 9 - 12 Uhr

www.hangloose.ch

Ihr Reisespezialist im Herzen von Bern



Australien



Neuseeland



USA



Yukon & Alaska



Kanada



Costa Rica - Zentralamerika



Südliches Afrika



Tauchreisen

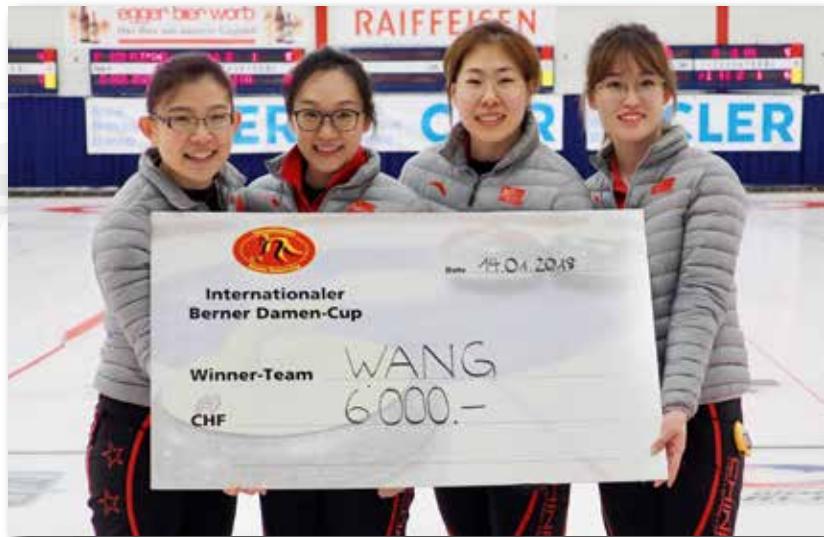


Südostasien

Winner of the 50. International Bernese Ladies Cup



China
Bingu Wang



Winner of the Consolation Cup

Scotland
Hannah Fleming



Kanadalachs

Kanadische Spezialitäten aus Aegerten

Alte Bernstrasse 11 b
2558 Aegerten
032 373 20 20
info@kanadalachs.ch
www.kanadalachs.ch



**Chapuis+
Zürcher AG
Bern**

Gfeller heizungsbau ag
Ein Unternehmen der Chapuis+Zürcher AG

friedli ag
Ein Unternehmen der Chapuis+Zürcher AG



**La
CUISINE
MÜNSINGEN AG**

KÜCHE BAD WOHNRAUM

La cuisine Münsingen AG

Schulhausgasse 1 3110 Münsingen
T 031 720 20 60 info@lacuisineag.ch
F 031 720 20 69 www.lacuisineag.ch

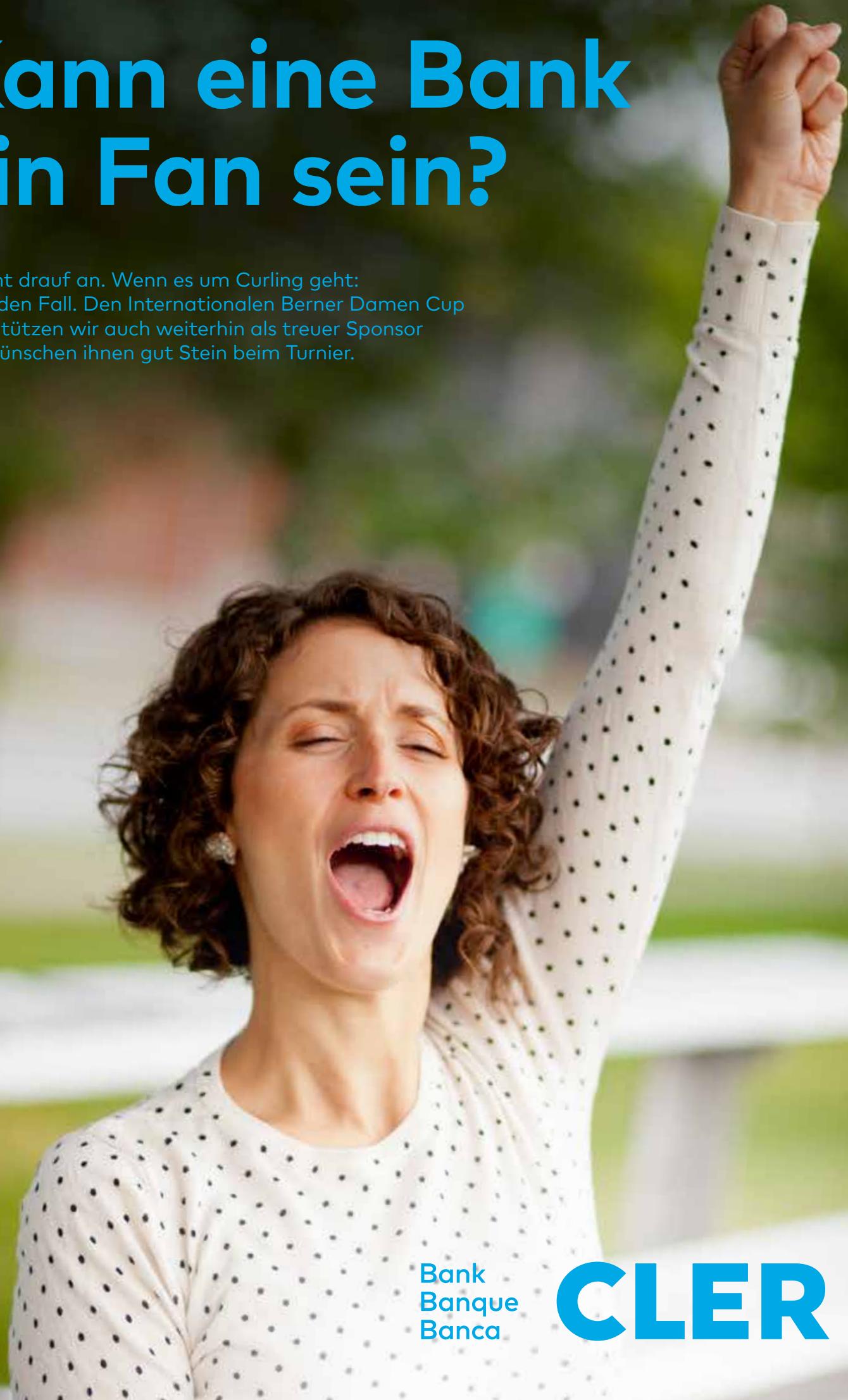
Winner Teams



Year	Team	Skip
1968	Langenthal	H. Leuenberger
1969	Thun Kyburg	V. Flückiger (Heidi Schlapbach)
1970	Bern Egghölzli	R. de Grenus
1979	Thun Damen	Ameli Fischer
1980	RVCC Lahr 1	Halga Philips (1. year with international teams)
1982	Dübendorf 1	Dorli Broger
1983	Genf Damen	Laurence Burkhalter
1984	Bern Egghölzli	Erika Müller
1985	Oberstdorf	Almut Hege
1986	Canada	Linda Moore
1989	Canada 1	Heather Houston
1990	Bern Egghölzli	Cristina Lestander
1991	Scotland	Carolyn Hutchinson
1992	Zug	Graziella Grichting
1993	Winterthur	Marianne Flotron
1994	Canada	Sandra Peterson (Schmirler)
1995	Bern Egghölzli	Mirjam Ott
1996	Sweden	Anette Norberg
1997	Wallisellen	Luzia Ebnöther
1998	Sweden	Elisabeth Gustavson
1999	Sweden	Elisabeth Gustavson
2000	Sweden	Maria Engholm (Prytz)
2001	Canada	Kelley Law
2002	Canada	Colleen Jones
2003	Scotland	Rhona Martin
2004	Bern	Luzia Ebnöther
2005	Flims	Mirjam Ott
2006	Canada	Jennifer Jones
2007	Sweden	Anette Norberg
2008	Canada	Kelly Scott
2009	Canada	Shannon Kleibrink
2010	Canada	Jennifer Jones
2011	Denmark	Lene Nielsen
2012	Bern	Michèle Jäggi
2013	Aarau	Silvana Tirinzoni
2014	Scotland	Eve Muirhead
2015	Baden Regio	Alina Pätz
2016	Aarau	Silvana Tirinzoni
2017	Baden Regio	Alina Pätz
2018	China	Bingu Wang

Kann eine Bank ein Fan sein?

Kommt drauf an. Wenn es um Curling geht:
Auf jeden Fall. Den Internationalen Berner Damen Cup
unterstützen wir auch weiterhin als treuer Sponsor
und wünschen ihnen gut Stein beim Turnier.



Bank
Banque
Banca

CLER